



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

# *EULALIA (E Uropean LAtin LInguistic Assessment)*

*Multiplier Event – April 23, 2021*

*Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica  
(FICLIT)*

*EULALIA*

*EUropean*

*LAtin*

*LInguistic*

*Assessment*



# Partnership



Uppsala



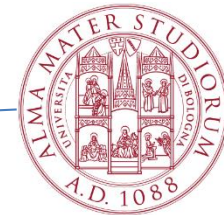
Köln



Salamanca



Cattolica Milano



Bologna



# *EULALIA Certification*

## *A CEFR for Latin*

- *ADAPTING to Latin the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)*
- *RESPECTING the specificities of LATIN: focus on reading / written comprehension*



# *EULALIA Certification*

*Advantages of a common European certification framework for Latin:*

- *facilitate exchanges* between different countries and between different levels of education
- *add new teaching tools* focusing on language learning, while respecting various methods and traditions
- *base the model on original texts*, regarding Latin as a key to access the foundations of European culture



# *EULALIA Certification*

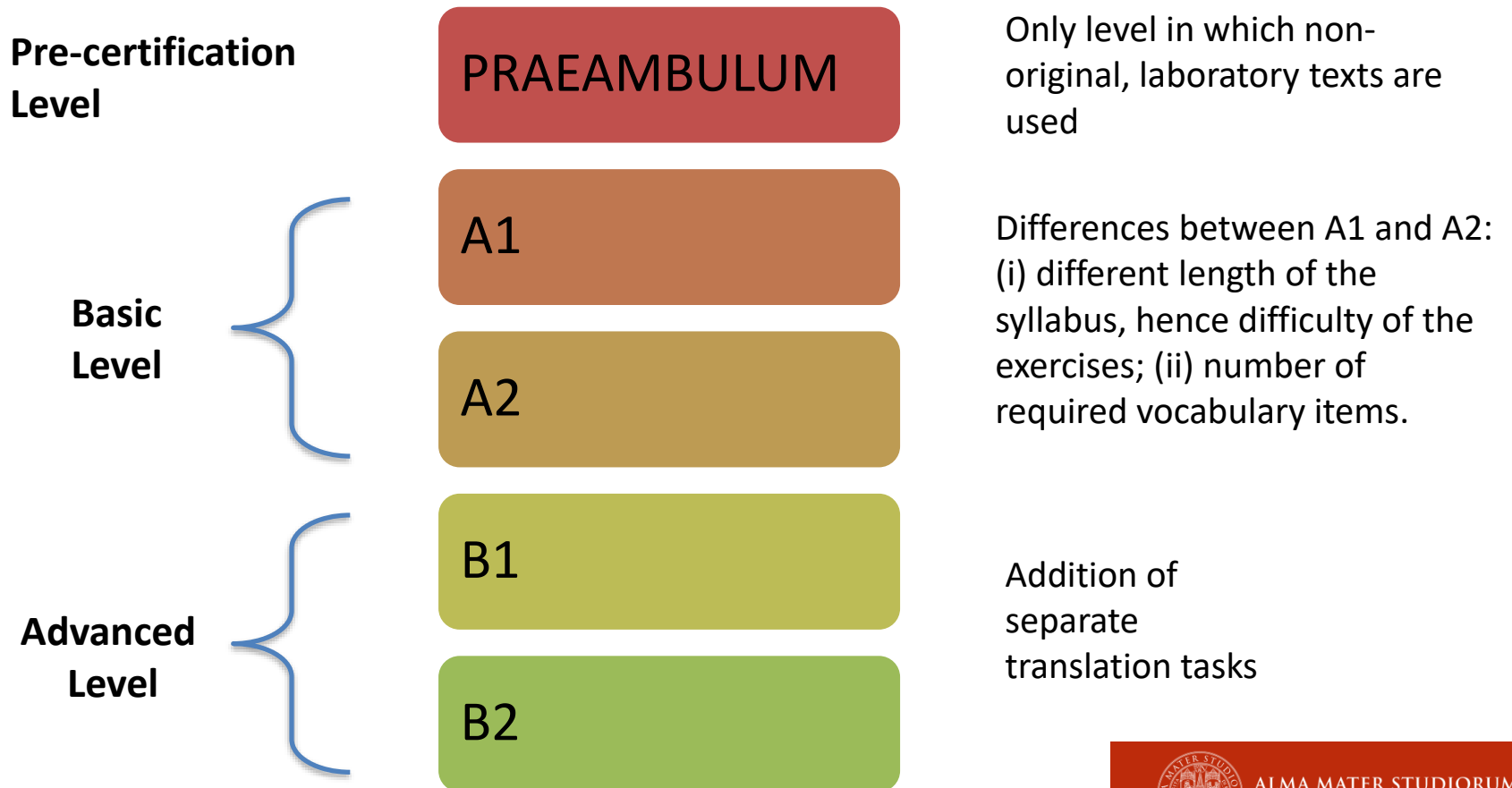
*Further specific advantages of the EULALIA toolkit:*

- *facilitate non-native multilingual speakers thanks to the focus on global understanding rather than on translation (avoiding this way difficulties connected to the competence in the non-native language of instruction)*
- *provide additional tools for students with special needs adding audiotools*



# *EULALIA Structure*

## *Structure of the certification model:*



# *EULALIA Toolkit*

*For each level of certification, EULALIA's toolkit is composed of:*

- *Guidelines* indicating general aims and methods
- *Syllabus* indicating the structural aspects that will be included in the texts used of certification
- *Lexicon* indicating the lexical items that will be included in the texts used of certification
- *Exercises (with audiotools)* in order to prepare for the test
- *Test*





# *EULALIA Toolkit*

*During the first phase of the project we already completed / are finalizing:*

- *Guidelines for praeambulum and basic level*
- *Syllabus for praeambulum and basic level*
- *Lexicon for praeambulum and basic level*
- *Test samples for basic level (used during an experimentation phase)*



# *EULALIA Test*

*Main principles guiding the creation of a test:*

- *original texts (except for praeambulum)*
- *monolingualism, with prevalent use of Latin as metalanguage in the exercises and explanation glosses*
- *comprehension and basic production skills (manipulation of morphosyntactic structures)*
- *no direct assessment of historical and cultural competences (they are considered a prerequisite)*



# *EULALIA Test*

*Example from the testing phase:*





Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

## Bologna team

Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica

[lucia.pasetti@unibo.it](mailto:lucia.pasetti@unibo.it)  
[chiara.gianollo@unibo.it](mailto:chiara.gianollo@unibo.it)  
[francesca.magrefi@unibo.it](mailto:francesca.magrefi@unibo.it)  
[daniele.pellacani@unibo.it](mailto:daniele.pellacani@unibo.it)

[www.unibo.it](http://www.unibo.it)